

Au
joli
mois
de
mai

25.4
→ **29.5.2022**

Altstadt/Vieille ville
Biel/Bienne

Krone Couronne
Voirie
Kunstreibhaus/La Serre

Mi/me → So/di,
18:00–22:00

Täglich wechselnde Ausstellungen
Nouvelles expositions tous les jours

Mo/lu → Mi/me

Projekte/Projets «Collective»
Ganzer Tag in der Krone
En journée à la Couronne

20 Jahre/ans
Au Joli Mois de Mai

45 Jahre/ans
Visarte Biel/Bienne

29.4.2022
ab/dès 17:00

Jubiläumsanlass in der Krone
Soirée anniversaire à la Couronne
Ausstellung der «Künstlerinnen und Künstler
der ersten Stunde» des Au Joli Mois de Mai
Exposition des «Artistes de la première heure»
du Joli Mois de Mai

Gastro Surprise Krone Couronne

jolimai.ch

Wir danken/Nous remercions:
Kunstverein Biel/Société des Beaux-Arts Bienne, RENB1, Passareco AG

Au Joli Mois de Mai

25.4
→ 29.5.2022

20 Jahre/ans
Au Joli Mois de Mai

45 Jahre/ans
Visarte Biel/Bienne

Jubiläumsanlass in der Krone
am 29.4.22 ab 17 Uhr:
Ausstellung der «Künstlerinnen
und Künstler der ersten Stunde»
des Au Joli Mois de Mai

Soirée anniversaire à la Couronne
le 29.4.22 dès 17h: exposition
des «Artistes de la première heure»
du Joli Mois de Mai

Ausstellungskalender
Agenda des expositions

→ 27.4
© Eve Monnier, Malie Delay, Matthias Aebersold: peinture, collage, dessin
v Mich Hertig
ts Christoph Rihs: «Golden Harvest»

→ 28.4
© Christian Spahni: «Digipaintings - Topografie an der digitalen Schnittstelle»
v Lieselotte Togni
ts Felix Mosimann: «band(e)», Installation

→ 29.4
© Jubiläums-Abend: Ausstellung der «Künstlerinnen und Künstler der ersten Stunde» des Au Joli Mois de Mai/Soirée anniversaire: exposition des «Artistes de la première heure» du Joli Mois de Mai
v Anke Zürn
ts susanne muller: !all is political?

→ 30.4
© Philip Earnhart & Miroslaw Halaba: «Disruption», Abwechslung von Werken, die die Disruption illustrieren
v Isabelle Hofer, installation et Vincent Hofer, photographies
ts Isabelle Freymond

→ 1.5
© Christian Gräser, Barni Kiener: Installation in situ, neue und neu interpretierte Werke
v Sygrid von Gunten: «Brennpunkt (ein Experiment)»
ts Jean-Pierre Gerber

→ 4.5
© v Janosch Perler & Moritz Praxmarer
ts Felix Stöckle

→ 5.5
© Hannah Külling, Markus Furrer
v Collectif les heureuses: performance
ts Lis Blunier

→ 6.5
© Marie José Comte, John-David Deubl, Nora Renaud: Dessin - Sérigraphie - Photo - Objet. Avec la participation d'étudiants de l'Institut littéraire Suisse, HKB Berne, qui liront des textes de leur création, inspirés par l'un des dessins présentés (fr et all).
v Jocelyne Rickli, Catherine Aeschlimann
ts Fabrice Schüsselé

→ 7.5
© Hans Jörg Bachmann, Ulrich Studer
v Philippe Hinderling
ts ACT Performance Festival der Schweizer Kunsthochschulen

→ 8.5
© Beth Dillon
v Laurent Perret-Gentil: installation
ts ACT festival de performance des hautes écoles d'art suisses

→ 11.5
© Luise Maier & Regina Dürig: «Anatomalien»
v Maria Beglerbegovic
ts Fritz Breiter

→ 12.5
© F&D Cartier
v Lea Krebs, Mirja Thomer, Annina Schmid
ts Manette Fusenig, Thomas Kunz: Havarie/Schiffbruch

→ 13.5
© Stefanie Koscevic
v Anikó Risch und Duosch Grass/Ulla Ziemann
ts Andrea Anastasia Wolf: Dreidimensionale Arbeit

→ 14.5
© Daniel Schär, Claude Barbey
v Thomas Zollinger, König Bruno I. von Noseland
ts Daniel Turtschi

→ 15.5
© «Fundstücke II» Ernst Schmid Brunner und Livia Schmid zeigen neue Bilder, Fotos und Objekte
v Chantale Demierre
ts Fredie Beckmans: «Kunsttrieb»

→ 18.5
© D:SIGNS virtual dimensions - urban art remixed. Urban Artists: NICKO Nicolas Constantin, NIMS Mirco Bähni, RENB1 Rafael Wingeyer. Remixed by MAGDESIGN Marc-André Gasser
v Monika Bregger
ts Jürg Benninger

→ 19.5
© Esther-Lisette Ganz, Julie Humbert: peinture et dessin
v Johanna Frautschi & Christiane Lenz: «Zwischen Himmel und Erde», Drucke/cut-outs
ts OFF SZoEN: «Wie die Welt wirklich ist»

→ 20.5
© Esther van der Bie
v Aktionskunst-Grilli mit Franziska Maria Beck, Johanna Huguenin, Anna-Maria Lebon, Franziska Sinniger: «Flächenbild»
ts Rochus Lussi: Performance

→ 21.5
© Marlys Bratschi, erweiterte Erinnerung
v Humberto Ocaña Caballero: «Allegorien»
ts Eve Monnier & Malie Delay: «Un cocon de soie, une chrysalide, une nymphe, un avatar, la métamorphose en un songe perpétuel, le songe d'Eve et Malie»

→ 22.5
© Willi Müller, Ruedy Schwyn
v ts Barbla & Peter Fraefel

→ 25.5
© Bernhard Gerber & Dino Rigoli: «Die versteckte Agenda/Hidden agenda»
v Save my skin music (Chri Frautschi & Vera Trachsel) feat. MMonti Visuals
ts Flo Kaufmann

→ 26.5
© Lorenzo le kou Meyr & Ise Schwartz
v Edi Aschwanden: «Neues Altes»
ts Sara Rohner

→ 27.5
© Tiziana De Silvestro: «Handy-Fotografien»
v Daniela de Maddalena, Verena Soncini: un[shrouded]
ts Aurélie Jossen

→ 28.5
© Susan Mézquita, Marcia Martin
v Anita Vozza featuring Henking
ts Simon Kübli

→ 29.5
© Beatriz Eggli: «Die Pforten des Lebens»
v m. vãnçi stirnemann: 100 aspects of the moon. 100 ansichten des mondes. 100 vues de la lune. ATC Artist Trading Cards: Trading Session/Séance d'échange 16:00 → 18:00.
ts Flurina Hack: «Kleine Verwilderung», Installation/Objekte

Projekte/Projets «Collective» Krone Couronne

ts Die Krone Couronne wird zum Atelier und zur Plattform für ein neues Ausstellungsprojekt. Immer von Montag bis Mittwoch arbeitet jeweils eines der insgesamt 5 Künstlerkollektive an seinem Werk, welches direkt vor Ort entwickelt wird. Der Arbeitsprozess ist jederzeit durch die grossen Fenster für das interessierte Publikum live erlebbar. Am Mittwochabend werden die entstandenen Arbeiten von 18 Uhr bis 22 Uhr gezeigt.

ts La Krone Couronne se transforme en atelier et en plateforme pour un nouveau projet d'exposition. Du lundi au mercredi, l'un des cinq collectifs d'artistes travaille sur son œuvre, qui est développée directement sur place. Le processus de travail peut être vécu en direct à tout moment par le public intéressé à travers les grandes fenêtres. Le mercredi soir, les travaux réalisés sont présentés de 18h à 22h.

Grussbotschaft des Präsidenten Visarte Schweiz
Message du président de Visarte Suisse

ts Gratulation an Visarte Biel/Bienne! Die Visarte Biel/Bienne feiert heuer das 45jährige Bestehen. Ich als Ostschweizer hätte sicher noch fünf Jahre gewartet auf das 50-Jahr-Jubiläum. Die Bielerinnen und Bieler sind aber nicht so «brötig» wie die Restschweizer. Sie lieben es zu feiern und das Feiern wird nicht aufgeschoben, sondern zelebriert und genossen. Bern ist der einzige Kanton in der Schweiz mit zwei Visarte Sektionen, Biel/Bienne und Bern. Biel ist eben auch eindeutig anders wie Bern. Mehrsprachig, heterogen und vielschichtig wie die eindrücklichen Landschaften rundherum. Als Randregion musste sich Biel schon immer wehren gegen das Vergessenwerden. Die Kulturschaffenden sahen sich hier nie als provinzielle Landeier, sondern als eigenständige und kreative Landsleute mit offenem Blick auf das Weltgeschehen. Ich freue mich mit Visarte Biel/Bienne auf das diesjährige Jubiläum und auf alle kommenden Aktivitäten, die immer wieder überraschendes Potential zelebrieren. Ich wünsche euch frohe Feste und uns allen bessere Zeiten.

25 → 27.4: Eve Monnier, Malie Delay, Matthias Aebersold: peinture, collage, dessin

2 → 4.5: Janosch Perler & Moritz Praxmarer

9 → 11.5: Luise Maier & Regina Dürig: «Anatomalien». Ein Gegenstand der Medizin, ein wandelndes Bindegewebe, ein Territorium der Blicke - die Bieler Künstlerinnen hinterfragen in einer Monotypie-Serie aus Textfragmenten und Zeichnungen den Topos des weiblichen Körpers mit treffsicherer Leichtigkeit.

16 → 18.5: D:SIGNS virtual dimensions - urban art remixed. Urban Artists: NICKO Nicolas Constantin, NIMS Mirco Bähni, RENB1 Rafael Wingeyer. Remixed by MAGDESIGN Marc-André Gasser.

23 → 25.5: Bernhard Gerber & Dino Rigoli: «Die versteckte Agenda/Hidden agenda»

ts Toutes mes félicitations à Visarte Biel/Bienne pour ses 45 ans! En tant que Suisse oriental, j'aurais attendu le cinquantenaire. Mais les Biennaises et Biennois ne sont pas aussi timoré-e-s que le reste de la Suisse. Ici, on aime faire la fête sans attendre. Berne est le seul canton de Suisse à avoir deux sections Visarte, Biel/Bienne et Berne. Et Bienne est différente de Berne. Multilingue, hétérogène et variée, à l'image de ses magnifiques paysages. Région périphérique, Bienne a toujours dû se défendre contre l'oubli. Les artistes d'ici ne se sont jamais considérés comme des provinciaux, mais comme des compatriotes autonomes et créatifs ouverts sur le monde. Je me réjouis de cet anniversaire et des activités à venir qui ne finiront jamais de nous surprendre. Je vous souhaite de belles fêtes et à nous tous des temps meilleurs.

Josef Felix Müller,
Präsident Visarte Schweiz
Président de Visarte Suisse

Grussbotschaft des Stadtpräsidenten
Message de bienvenue du maire

ts Ich freue mich, dass das 20-Jahr-Jubiläum des Kunstfestivals «Au Joli Mois de Mai» ohne coronabedingte Restriktionen stattfinden kann. Der Anlass bietet eine wunderbare Plattform für eine direkte und hautnahe Begegnung mit Kulturschaffenden visueller Kunst. Kunst ist in ihren unterschiedlichen Ausdrucksformen nie unpolitisch, sondern spürt im Gegenteil gesellschaftliche und politische Trends stets auf und stellt sie vielfältig zur Debatte. Gerade in diesem Moment, in dem ich dieses Grusswort verfasse, durchleben wir aufgrund eines sinnlosen und verbrecherischen Angriffskriegs auf ein freies Land in Europa bange Zeiten. Und hier spielt die Kunst eine ganz wichtige Rolle, weil sie den Menschen umso mehr Hoffnung und Perspektiven vermitteln kann - dies auf ganz unterschiedliche Art und Weise, manchmal überraschend, verblüffend oder fragend, aber nie gleichgültig. In diesem Sinn wünsche ich allen Besucherinnen und Besuchern und den Kulturschaffenden schöne Begegnungen und in jeder erdenklichen Form viel Erfolg.

ts Je suis heureux que l'édition anniversaire célébrant les 20 ans du festival «Au Joli Mois de Mai» puisse se dérouler sans restrictions liées au COVID-19. Cette manifestation constitue une formidable occasion de rencontrer personnellement des artistes travaillant dans le domaine des arts visuels. Dans ses différentes expressions, l'art n'est jamais apolitique. Au contraire, il détecte les tendances sociétales et politiques et débat de ces questions sous des formes variées. Au moment où j'écris ce message de bienvenue, nous vivons justement une période angoissante en raison d'une offensive guerrière criminelle et inutile contre un pays libre en Europe. L'art joue un rôle crucial dans ce contexte, car il parvient à transmettre aux gens de l'espoir et des perspectives. Il le fait de manières très diverses, parfois en surprenant, en déconcertant ou en interrogeant, mais sans jamais laisser indifférent. Dans cette optique, je souhaite au public et aux artistes de belles rencontres et du succès sous toutes les formes imaginables.

Erich Fehr,
Stadtpräsident von Biel/Maire de Bienne

Vieille ville/Altstadt
Biel/Bienne



© Krone Couronne, Obergasse 1/Rue Haute 1
v Voirie, Brunngasse 1/Rue des Fontaines 1
ts Kunsttreibhaus auf der Terrasse hinter der Kirche/La Serre sur la terrasse derrière l'église

Gastro Surprise
Krone Couronne

Essen & Trinken mit Vergnügen
Manger & boire avec plaisir

visarte.biel/bienne